

Woodrow Wilson,  
President of the United States of America,

To all to whom these Presents shall come, Greeting:

Know Ye, That whereas a Treaty between the United States of America and the Republic of Peru looking to the advancement of the cause of general peace, was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Lima, on the fourteenth day of July, one thousand nine hundred and fourteen, a true copy of which Treaty is word for word as follows:

The United States of America and the Republic of Peru, with the earnest desire to strengthen their bonds of friendship and to contribute to the development of the spirit of universal peace, have resolved upon the celebration of a treaty containing the rules for the practice of these high proposals, and to that end have appointed as their

La República del Perú y los Estados Unidos de América, con el anhelo de estrechar sus vínculos de amistad y de contribuir al desarrollo del espíritu de paz universal, han resuelto la celebración de un Tratado que contenga las reglas para la práctica de estos elevados propósitos; y, al efecto, han nombrado como sus plenipotenciarios:

Plenipotentiaries.

The President of the United States,  
Benton McMillin, Envoy Extraordi-  
nary and Minister Plenipotentiary  
of the United States in Peru; and

The President of Peru, Doctor  
J. Fernand Gazzani, Minister of  
Foreign Relations;

Who, after having examined  
their full powers, which were  
found in due form, have agreed upon  
the following articles:

Article I.

The High Contracting Parties  
agree that all disputes between them,  
of every nature whatsoever, to the  
settlement of which previous arbi-  
tration treaties or agreements do  
not apply in their terms or are not  
applied in fact, shall, when diplo-  
matic methods of adjustment have

El Presidente del Perú, al señor  
doctor don J. Fernando Gazzani,  
Ministro de Relaciones Exteriores; y  
El Presidente de los Estados Uni-  
dos, al señor Benton McMillin, En-  
viado Extraordinario y Ministro  
Plenipotenciario de los Estados Uni-  
dos en el Perú;

Quienes, después de examinar sus  
respectivos plenos poderes, que encon-  
traron en debida forma, han con-  
venido en los artículos siguientes:

Artículo I.

Las Altas Partes Contratantes  
acuerdan que todas las desavenien-  
cias, de cualquiera naturaleza que  
ellas sean, y que en el hecho ó por  
los términos de tratados de arbitraje  
existentes no estén comprendidas en  
sus estipulaciones, y que no hayan  
podido arregloarse por la vía diplo-

failed, be referred for investigation and report to an International Commission, to be constituted in the manner prescribed in the next succeeding article; and they agree not to declare war or begin hostilities during such investigation and before the report is submitted.

## Article II.

The International Commission shall be composed of five members, two named by each one of the respective Governments and one named jointly by them. The designations made by each Government can only devolve one on a citizen of the State itself and the other on a citizen of a third country. The designation of the fifth member cannot devolve upon a citizen of either of the two interested nations.

mática, serán sometidas, para su investigación e informe, a una Comisión Internacional constituida de la manera prescrita en el siguiente artículo; y convienen en no declararse la guerra o empezar las hostilidades durante el periodo de la investigación y antes de sometido el informe.

## Artículo II.

La Comisión Internacional deberá componerse de cinco miembros: dos de nombramiento por cada uno de los respectivos Gobiernos, y uno por nombramiento de común acuerdo entre ambos. Las designaciones correspondientes a cada Gobierno, han de recaer, de modo preciso, una en ciudadano del propio Estado, y la otra en nacional de un tercer país. La designación del quinto miembro no podrá recaer en ciudadano de ninguna de las dos Naciones interesa-

Each of the High Contracting Parties reserves to itself the right to withdraw its two Commissioners, or one of them, before the initiation of the investigations, and, within the same period, to withdraw its agreement to the joint designation of the fifth member. In these cases, they shall proceed to replace them according to the forms above laid down.

During the period of investigation the Commissioners shall receive such pecuniary compensation as shall be agreed upon by the High Contracting Parties.

The Commission, whose expenses shall be met in equal parts by the two Governments, shall be appointed a short time after the exchange of the ratifications of the Treaty; and to provide for possible vacancies on

das.

Cada una de las Altas Partes Contratantes se reserva el derecho de separar a sus dos comisionados o a uno solo de ellos, antes de la instauración de las investigaciones; y, dentro de este mismo término, el de retirar su consentimiento al común acuerdo sobre la designación del quinto miembro. En estas eventualidades, deben proceder a los reemplazos en las formas anteriormente previstas.

Por el tiempo de la investigación, los comisionados recibirán las compensaciones pecuniarias que acuerden las Altas Partes Contratantes.

La Comisión, cuyos gastos corresponderán por iguales partes a los dos Gobiernos, será designada en breve plazo, después del canje de las ratificaciones de este Tratado; y para proveer las vacantes posibles en ella,

it, the same rules shall be applied as in the original designations.

son aplicables las mismas reglas de los nombramientos originarios.

### Article III.

The questions which divide the High Contracting Parties should they be incapable of solution by diplomatic means, shall be submitted immediately to the International Commission for its investigation and report.

The International Commission may, however, by unanimous agreement, spontaneously offer its services to that effect, and in such case it shall notify both Governments, and request their cooperation in the investigation.

The High Contracting Parties agree to furnish the International Commission all means and all facilities for the investigation and report.

### Artículo III.

Las cuestiones que, dividiendo a las Altas Partes Contratantes, resulten insolubles por la vía diplomática, serán sometidas inmediatamente a la Comisión Internacional para su investigación e informe.

La Comisión International puede, sin embargo, por acuerdo unánime, ofrecer espontáneamente sus servicios con tal objeto, y en ese caso lo notificará a ambos Gobiernos y les pedirá su cooperación para la investigación.

Las Altas Partes Contratantes acuerdan suministrar a la Comisión International todos los medios y todas las facilidades para la investigación y el informe.

The report shall be presented in the maximum period of one year, but the High Contracting Parties, by mutual accord, may shorten or extend this period. The report shall appear in three copies.

The Commission shall reserve one of the copies for its archives and deliver the other two to the Governments interested.

The High Contracting Parties reserve the right to act independently in the question dealt with in the investigations after the issue of the report.

## Article IV.

The ratifications of this Treaty shall be made by the President of the United States of America by and with the advice and consent of the Senate; and by the President of Peru if the Legislative Power

El informe deberá presentarse en el plazo máximo de un año; pero las Altas Partes Contratantes, por mutuo acuerdo, pueden restringirlo o extenderlo. El informe constará en tres ejemplares.

La Comisión debe de conservar uno de los ejemplares en su archivo, y entregará los otros dos a los Gobiernos interesados.

Las Altas Partes Contratantes se reservan el derecho de obrar independientemente en la cuestión materia de las investigaciones, después de la expedición del informe.

## Artículo IV.

Las ratificaciones de este Tratado se harán por el Presidente del Perú, si el Poder Legislativo prestase su voto aprobatorio con arreglo a la Constitución y a las leyes; y por el Presidente de los Estados Unidos de

shall give its approval in conformity with the Constitution and the laws. The exchange of ratifications shall take place as soon as possible, and immediately afterward this Treaty shall take effect for a period of five years, at the end of which it will remain in effect until twelve months after the day on which one of the Parties advises the other of its intention of terminating it.

In witness whereof, we the respective plenipotentiaries have signed the present treaty, in duplicate, in the English and Spanish languages and have hereunto affixed our respective seals.

Done at Lima the fourteenth day of July, in the year of our Lord one thousand nine hundred and fourteen.

Benton Mc Millin. [Seal.]

J. Fernando Gazzani. [Seal.]

América, de acuerdo y con el consentimiento del Senado. El canje de las ratificaciones deberá realizarse tan pronto como sea posible; e inmediatamente después producirá este Tratado sus efectos por el plazo de cinco años, vencido el cual plazo continuará en vigor hasta doce meses después del día en que una de las Partes avise a la otra su propósito de ponerle término.

En fe de lo cual, los infrascritos Plenipotenciarios lo han firmado, por duplicado, en castellano e inglés, poniendo sus respectivos sellos.

Hecho en Lima, el catorce de Julio del año mil novecientos catorce.

[Seal.] J. Fernando Gazzani.

[Seal.] Benton Mc Millin.

And whereas, the Senate of the United States  
by their resolution of August 20, 1914, (two-thirds  
of the Senators present concurring therein) did ad-  
vise and consent to the ratification of the said  
Treaty;

Now, therefore, be it known that I, Wood-  
row Wilson, President of the United States of  
America, having seen and considered the said  
Treaty, do hereby, in pursuance of the aforesaid  
advice and consent of the Senate ratify and  
confirm the same and every article and clause  
thereof.

In testimony whereof, I have caused  
the seal of the United States to be hereunto

affixed.

Given under my hand at the City  
of Washington this first  
day of December in  
the year of our Lord  
one thousand nine  
hundred and fourteen,  
and of the Independence of  
the United States of America, the one  
hundred and thirty-ninth.

Woodrow Wilson

By the President:

William Jennings Bryan  
Secretary of State.